

## نظرة عامة

تلتزم شركة كاريير العالمية، وجميع أقسامها ووحدات أعمالها وفروعها (والتي يُشار إليها جميعًا بالشركة)، بأعلى معايير الأخلاق والسلوك المهني حيث يجب على العاملين في الشركة، وكما ورد في مدونة قواعد السلوك، الامتثال الكامل للقانون، والوفاء بالتزاماتهم، والإخلاص في العمل، وإعلاء قيم الشركة والسعي لخدمة مصالحها، والتواصل بشفافية وفعالية، وتحمل المسؤولية تجاه ما يقومون به من أفعال.

ولا شك في أن الموردين الذين نتعامل معهم يشكلون عنصرًا أساسيًا في نجاحنا من أجل توفير أفضل الخدمات والمنتجات بطريقة مسؤولة لذا نطلب منهم الحرص على الوفاء بتوقعاتنا تجاههم من حسن أخلاق وامتثال للقوانين والسياسات، ولبرهنة تمسكنا بنجاحكم على نحو أوضح، تعقد كاريير مؤتمرات سنوية عالمية وإقليمية للموردين نبلغ من خلالها توقعاتنا تجاه حسن الأخلاق والقيم الرئيسية الأخرى التي ننتهجها في ممارسة أعمالنا، ومنها الاستدامة.

وتُحدد مدونة قواعد سلوك الموردين الحالية ("المدونة") توقعاتنا بشأن كل من موردي المنتجات والخدمات كما تتفق مع توقعاتنا بشأن مديري الشركة ومسؤوليها وموظفيها وممثليها، وتفهم شركة كاريير بل وتتوقع أن يكون لدى موردي المنتجات والخدمات قوانينهم الداخلية الخاصة بالأخلاق والسلوك. ومن ثم فإن هذه المدونة لا تُعد قائمة شاملة لكافة المتطلبات من ناحية الأخلاق وسلوك العمل.

ويتحمل الموردون مسؤولية التأكد من أن مديريهم ومسؤوليهم وموظفيهم وممثليهم وشركائهم في الأعمال على دراية بما ورد في هذه المدونة وعلى استعداد كامل للامتثال لها.

**تنويه عام:** لا يُقصد من التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة أن تتعارض مع أي من البنود والشروط الواردة في عقودكم المبرمة مع الشركة أو تعديل أي منها حيث يتعين عليكم التقيد بشروط العقد إذا كانت أكثر تقييدًا من هذه المدونة فعلى سبيل المثال: يكون على الموردين الذين يقدمون الدعم لعقود الحكومة الأمريكية التقيد بكل من البنود FAR 52.203-13 ، ومدونة قواعد سلوك المقاول معًا.

## الامتثال للقوانين

يجب عليكم الامتثال الكامل لجميع القوانين واللوائح السارية على سير أعمالكم وعلاقتكم مع الشركة كحد أدنى للامتثال.

## الجودة والصحة البيئية والسلامة

يجب وضع سلامة وصحة موظفيكم وعملائكم في الاعتبار الأول عند تصميم منتجاتكم وخدماتكم وإنتاجها وتسليمها، ولذلك يجب أن يكون لديكم إجراءات للتأكد من الجودة للكشف عن أية عيوب، وإبلاغ الشركة بها، وإصلاحها من أجل ضمان تسليم المنتجات والخدمات، بما يتفق مع معايير الجودة المتعاقد عليها والمتطلبات القانونية والتنظيمية ويتخطاها. ويجب إتمام كل إجراءات الفحص والاختبار اتمامًا صحيحًا من خلال الأشخاص المؤهلين والمرخص لهم بذلك كما يجب توخي الدقة عند استكمال أية إجراءات اعتماد أو استخراج شهادات.

ويجب عليكم امتثال قوانين الصحة والسلامة والقوانين البيئية واللوائح والأوامر المطبقة، وأداء عملياتكم بالطريقة التي تحمي البيئة، وتقلل من النفايات والانبعاثات واستهلاك الطاقة، واستخدام أية مواد مثيرة للقلق كما يجب عليكم التأكد من توفير بيانات عمل آمنة تلتزم بالمعايير الصحية للعاملين لديكم أو المدعويين للعمل في مواقعكم.

ويجب عليكم تطبيق نظام فعال لإدارة جوانب الصحة والسلامة لضمان السلامة في مقر العمل ومنع وقوع الإصابات أو المخاطر لأي شخص يعمل في أملاك ومواقع شركتنا وإجراء التحقيق في الحوادث التي يتم الإبلاغ عنها، ما يعني (أ) اتباع سائر الإرشادات والسياسات والقوانين ذات الصلة بالسلامة بما فيها الضوابط واللوائح المحلية بشأن الحد الأعلى من ساعات الدوام كل يوم وأسبوع بجانب الأوقات المطلوبة للراحة من العمل -- تماشياً مع مبادئ ميثاق منظمة العمل الدولية المطبقة؛ (ب) الاهتمام بالآخرين ومساعدتهم لأداء العمل على النحو الآمن والسليم؛ (ج) منع تعاطي المخدرات أو الكحول أو حمل السلاح أو ممارسة العنف في مقر العمل؛ (د) احترام سائر إجراءات الأمن المادي بما فيها دخول المرافق واستعمال بطاقات الموظفين؛ و(هـ) الإبلاغ عن سائر الإصابات والمخاطر والتهديدات والمخاطر الوشيكة لكي يمكن إجراء التحقيق فيها ومعالجتها ومنع وقوعها في المستقبل.

## المنافسة على المزايا والالتزام بالقواعد

يجب أن تتم المنافسة بشكل صارم على أساس مزايا المنتجات والخدمات التي تقدمونها.

ويجب ألا تقدموا الرشاوى بأي مبلغ لأي شخص أو في أي مكان أو لأي سبب كان، سواء نيابةً عن الشركة أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. وبالتالي، يجب عليكم ألا تعرضوا أي شيء له قيمة (بما في ذلك هدايا العمل أو أي من المجالات الأخرى) أو تعدوا بإعطائه أو تسمحوا به أو تقدموه بشكل مباشر أو غير مباشر بغرض التأثير على أي شخص أو استمالته للتخلي عن أداء واجباته وتقديم ميزة غير مشروعة للشركة أو إليكم أو لآخرين (بما في ذلك: عملاء الشركة أو موظفيها أو موردي الفئات العليا أو الفرعية)، ويشمل ذلك بالطبع الدفعات التسهيلية (مثل: مدفوعات تسريع الأداء الحكومي أو ضمان أداء إجراء ما مثل الحصول على تأشيرة أو التخليص الجمركي).

ويجب عليكم عدم الاشتراك في أية أنشطة مناهضة للمنافسة لأي سبب من الأسباب، سواء نيابةً عن الشركة أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. وبالتالي، يجب عدم التلاعب بالأسعار على الإطلاق أو تحديد أسعار أو تخصيص عملاء أو أسواق محددة، أو تبادل أية معلومات تنافسية حساسة للشركة أو لكم (مثل: السعر والتكلفة والمخرجات وما إلى ذلك) مع منافسي الشركة أو منافسيكم كما يجب عليكم أيضاً الامتناع عن استغلال سلطتكم في السوق عن طريق رفض التعامل مع أحد العملاء، أو الانخراط في ممارسات التسعير المقترسة أو التمييزية أو تكيف البيع أو تقديم منتج أو خدمة معينة مع منتج أو خدمة أخرى أو القيام بإجراءات تعسفية مماثلة، سواء كان ذلك لمصلحتكم أو لصالح الغير.

ويجب عليكم أيضاً عدم الانخراط في ممارسات السوق الأخرى المضللة أو غير العادلة، سواء بالنيابة عن الشركة، أو نيابةً عنكم أو عن آخرين. ووفقاً لذلك، يجب عليكم عدم تشويه أي من منتجات الشركة أو

خدماتها، أو منتجاتكم أو خدماتكم أو منتجات أو خدمات الغير. وبالمثل، يجب عليكم عدم تشويه سمعة منافسي الشركة أو منافسيكم، أو منتجاتهم أو خدماتهم.

## تضارب المصالح

يجب عليكم تجنب جميع أنواع تضارب المصالح أو المواقف الأخرى المشابهة والتي قد تبدو على أنها تضارب في المصالح عند تعاملكم مع الشركة كما يتعين عليكم إبلاغ الشركة بأي حالات قد تنطوي على وجود تضارب حقيقي أو قد يبدو بين مصالحكم ومصالح الشركة مثل الحالات التي قد يكون فيها أحد العاملين لديكم (أو أحد أقاربه) على صلة قرابة مع أحد العاملين في الشركة ويمكنه اتخاذ قرارات تؤثر على مصالحكم، أو إذا كان أحد العاملين في الشركة يمتلك حصة من أعمالكم أو له مصلحة مالية فيها.

## الامتثال لقواعد التجارة الدولية

يجب عليكم مراعاة الامتثال الصارم للقوانين واللوائح الحاكمة والمطبقة عند أداء أعمالكم: (أ) تصدير البضائع والبيانات الفنية والبرامج والخدمات أو إعادة تصديرها أو إعادة نقلها؛ (ب) استيراد البضائع؛ (ج) العقود الاقتصادية والحظر؛ (د) متطلبات مناهضة المقاطعة الأمريكية.

## المشتريات الحكومية

يجب عليكم الحرص وبشكل خاص على الامتثال للقواعد الخاصة الأخرى التي تنطبق على إجراءات التعاقد مع الحكومة الأمريكية حيث يجب عليكم إذا كنتم ممن يدعمون أحد عقود الشركة مع الحكومة الأمريكية اتباع قواعد الحكومة الأمريكية بشأن المنافسة العادلة والالتزام بالقيود المفروضة والتي تنطبق على موظفي الحكومة الأمريكية (مثل: تلقي الهدايا والتوظيف)، وتقديم المنتجات والخدمات التي تتوافق مع المواصفات والقوانين واللوائح، والتمسك بمتطلبات الحكومة بشأن المحاسبة والتسعير، والمطالبة بالتكاليف المسموح بها فقط، وضمن دقة البيانات المقدمة والامتثال لجميع متطلبات الحكومة الأمريكية الأخرى المعمول بها في جميع الأوقات.

## حماية المعلومات

يجب عليكم احترام حقوق الملكية القانونية وحقوق الملكية الفكرية للشركة والآخرين، ومن ثمّ يجب عليكم اتخاذ إجراءات العناية الواجبة لحماية المعلومات الحساسة وعدم استخدام المعلومات في أي غرض آخر غير أغراض العمل الذي جاءت من أجله، إلا إذا سمح لكم مالك المعلومات بذلك.

## دقة السجلات والوثائق المقدمة

يجب عليكم إمسك الدفاتر والسجلات التي تعكس بدقة جميع المعاملات التي تتعلق بالشركة حتى تاريخه كما يجب أن تكون كل الوثائق المقدمة للشركة وعملائها وسلطاتها التنظيمية دقيقة وكاملة، ويتعين عليكم عدم القيام بأي إدراج في دفاتركم وسجلاتكم أو شطب أو إخفاء أو تدمير أي وثيقة لتشويه أي حقيقة أو ظرف أو معاملة تتعلق بالشركة.

## عدم التمييز

يجب عليكم معاملة جميع موظفيكم وشركاء أعمالكم الحاليين والمرتبين على حد سواء على أساس الجدارة والاستحقاق والعوامل الأخرى التي تتعلق بمصالح العمل القانونية دون النظر إلى عرقه أو دينه أو لونه أو عمره أو جنسه أو هويته الجنسية أو توجهه الجنسي أو موطنه أو حالته الاجتماعية أو العسكرية أو الإعاقة أو أية صفات أخرى تحظى بالحماية بموجب القوانين المطبقة وتماشيا مع سياسات كاريير ومع مبادئ موانيق منظمة العمل الدولية المطبقة.

## الحرية النقابية

يجب عليكم الاعتراف بمبدأ الحرية النقابية والحق في المساومة الجماعية كما تنص عليها القوانين المطبقة في الدول التي تمارسون فيها الأعمال.

## التعويض

يجب عليكم امتثال جميع القوانين المطبقة ذات العلاقة بالأجرة وساعات العمل والمزايا المنصوص عليها في القوانين، ويجب أن تكفي تلك التعويضات والمزايا لجذب المواهب المؤهلة والاحتفاظ بها من أجل استدامة أعمالكم، ويجب تزويد الموظفين بالوثائق والمستندات المشتملة على الشروط والأحكام الخاصة بالتوظيف (مثل التعويضات والمزايا) ويجب أن يكون الدفع مقابل الساعات الإضافية بسعر مميز/أعلى، إضافة لذلك، يجب ألا يكون هناك أي تخفيض في سعر الأجرة القياسي لأسباب تأديبية.

## عمالة الأطفال

يجب التأكد من عدم استخدام الأطفال في أداء أعمالكم، سواء كان الأمر يتعلق بأعمال كاريير أم لا، وذلك تماشيا مع سياسات كاريير ومع مبادئ موانيق منظمة العمل الدولية المطبقة، علمًا بأن مصطلح "طفل" يُشير إلى أي شخص تحت السن القانوني للتوظيف في المكان الذي يتم فيه أداء العمل.

## الإتجار بالبشر

يجب عليكم الامتثال للقوانين واللوائح التي تحظر الإتجار بالبشر، ويجب عليكم الامتناع عن الانخراط في العمالة الإجبارية أو الإلزامية التي هي عبارة عن سائر الأعمال أو الخدمات التي يُطلب أدائها من أي شخص تحت تهديد أي جزاء والتي لم يرض الشخص بأدائها من تلقاء نفسه، وذلك تماشيا مع سياسات كاريير ومع مبادئ موانيق منظمة العمل الدولية المطبقة، وتشمل الأشكال الأخرى من العمالة الإجبارية أو

الإلزامية، على سبيل المثال لا الحصر، العمالة القسرية أو السخرة أو العمل بالسخرة أو عمل السجن القسري أو الاسترقاق أو الاتجار بالأشخاص.

## المضايقة والسلوك المسيء

يجب عليكم تقاسم تمسكنا بتوفير مقر عمل نزيه من المضايقة والتنمر والتهديدات والعنف، فالمضايقة عبارة عن الأقوال أو الأفعال التي تسبب في خلق بيئة عمل تتسم بالشعور بالخوف والعداء والعدوان، وبغض النظر عن الحضور الشخصي أم عبر الإنترنت إن المضايقة ليست بالمقصود بل بما ينظر إليها الآخرون، وقد تكون على شكل (أ) ما يقوله أو يكتبه شخص ما، بما فيه الإهانات أو النكت أو الصور النمطية العرقية أو الإثنية أو بناء على نوع الجنس وكذلك اللغة المهدة أو العالية أو المسيئة؛ (ب) ما يفعله شخص مثل اللمس غير اللائق، أو الإيماءات الجنسية، أو عرقلة طريق شخص ما عن قصد، أو تجاهل شخص ما، أو إهانة شخص بشكل متعمد؛ (ج) ما يظهره شخص ما، مثل وضع صور خلية أو شعارات مهينة على جهاز كمبيوتر أو تقاسمها في صيغة إلكترونية.

## البلاغات المجهولة والبلاغات عن سوء الأداء

نتوقع منكم أن تمنحوا موظفيكم وشركائكم في العمل قنوات ملائمة للإبلاغ عن المشاكل أو الأمور القانونية أو الأخلاقية بما في ذلك وعلى سبيل المثال وليس الحصر: الإبلاغ عن أية مخالفات لهذه المدونة من جانبكم أو من جانب شركائكم في العمل دون الخوف من الانتقام، على أن يشمل ذلك فرص للإبلاغ دون الكشف عن الهوية.

ونتوقع منكم أن تقوموا بإبلاغ الشركة على الفور في حالة علمكم بوجود أي سوء سلوك يتعلق بأعمال الشركة ويقوم به أي من العاملين في الشركة أو العاملين لديكم أو أي من العاملين لدى شركائكم حيث يمكنكم الاتصال بمكتب الأخلاقيات والامتثال العالمي الخاص بشركة كاريير على [CarrierHQ\\_Compliance@carrier.com](mailto:CarrierHQ_Compliance@carrier.com) أو إذا رغبت في الاتصال بشركة كاريير دون الإفصاح عن هويتك، يمكنك استخدام برنامج الإبلاغ مجهول الهوية. تتوفر معلومات عن البرنامج على الموقع الإلكتروني الخاص بشركة كاريير على <https://corporate.carrier.com/reporting>.

ويجب عليكم التحقق من أي بلاغ بشأن أمور أو مسائل قانونية أو أخلاقية على الفور.

## برنامج الأخلاق والامتثال

يجب أن يكون لديكم أنظمة إدارة وأدوات وعمليات تتناسب مع حجم وطبيعة عملكم وتعمل على (أ) ضمان الامتثال للقوانين واللوائح والبنود المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (ب) تعزيز الوعي والالتزام بالممارسات التجارية الأخلاقية، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (ج) تسهيل عملية اكتشاف أية مخالفات والتحقيق فيها والكشف عنها للشركة أو أي جهة أخرى (حسب الحاجة) في الوقت السليم وتنفيذ الإجراءات التصحيحية لانتهاكات القانون أو اللوائح أو التوقعات

المنصوص عليها في هذه المدونة؛ (د) تدريب موظفيكم على متطلبات الامتثال، بما في ذلك التوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة.

## شركاؤكم في العمل

إذا كان عقدكم المبرم مع الشركة يمنعكم من تعيين التزاماتكم أو تفويضها أو التعاقد على أدائها من الباطن، فإننا نتوقع منكم الامتثال الكامل لهذا المنع.

أما إذا كان عقدكم المبرم مع الشركة يسمح لكم بتعيين التزاماتكم أو تفويضها أو التعاقد على أدائها من الباطن أو الحصول على منتجات أو خدمات من الآخرين يتم تضمينها في المنتجات أو الخدمات التي تحصل عليها الشركة منكم، فإننا نتوقع منكم توخي الحرص في اختيار شركائكم في العمل وإخضاعهم لإجراءات العناية الواجبة والفحص والرقابة لمنع أي سوء أخلاق أو الكشف عنه، ويتعين عليكم اتباع المبادئ الموضحة في هذه المدونة بشأن هؤلاء الشركاء حيث ستكونون أنتم المسؤولين أمامنا عن التزامهم وامتثالهم.

## الامتثال للمدونة

ستسمحون للشركة أو ممثليها أو كليهما معًا بتقييم مدى امتثالكم للتوقعات الواردة في هذه المدونة عند أداء الأعمال للشركة، ويشمل ذلك الفحص الميداني للمنشآت والاطلاع على الدفاتر والسجلات والوثائق الأخرى ذات الصلة كما يجب عليكم توفير معلومات إضافية للشركة عند طلبها مع الوثائق التي تثبت امتثالكم.

ويجب التأكد من أن الشركة لها الحق في تقييم امتثال شركائكم في العمل للتوقعات الواردة في هذه المدونة عند أداء الأعمال للشركة، ويشمل ذلك الفحص الميداني للمنشآت والاطلاع على الدفاتر والسجلات والوثائق الأخرى ذات الصلة كما يجب عليكم التأكد على أن شركائكم في العمل سيقومون بتوفير معلومات إضافية للشركة عند طلبها مع الوثائق التي تثبت امتثالهم.

في حالة وجود أي مخالفات، يكون عليكم التعاون بشكل كامل مع أي تحقيق ذي صلة تُجريه الشركة وكذلك التأكد من أن شركاءكم في العمل يتعاونون تعاونًا كاملاً معها إذا كان هذا التحقيق ينطوي على أدائهم. يجب عليكم

(أنتم وشركاؤكم في العمل) تصحيح أي مخالفات يتم تحديدها خلال التقييم، ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية لمراقبة الامتثال لهذه المدونة أو ضمان ذلك، وتقررون وتوافقون على أنكم وحدكم المسؤولون عن الامتثال الكامل لهذه المدونة من جانب مديرينكم ومسؤوليكم وموظفيكم وممثليكم وشركائكم في العمل.

إذا كان لديكم أية أسئلة أو استفسارات بشأن هذه المدونة، بما في ذلك إمكانية تطبيقها على بعض الحالات وفيما يتعلق بأداء شركتكم للعمل للشركة أو أي إخفاقات متوقعة منكم في الوفاء بهذه التوقعات في أداء العمل للشركة، فيرجى الاتصال بمكتب الأخلاقيات والامتثال العالمي الخاص بشركة كاريير على [CarrierHQ\\_Compliance@carrier.com](mailto:CarrierHQ_Compliance@carrier.com) أو إذا رغبت في الاتصال بشركة كاريير دون الإفصاح عن هويتك،



يمكنك استخدام برنامج الإبلاغ مجهول الهوية. تتوفر معلومات عن البرنامج على الموقع الإلكتروني الخاص بشركة كاريير على [.https://corporate.carrier.com/reporting](https://corporate.carrier.com/reporting)